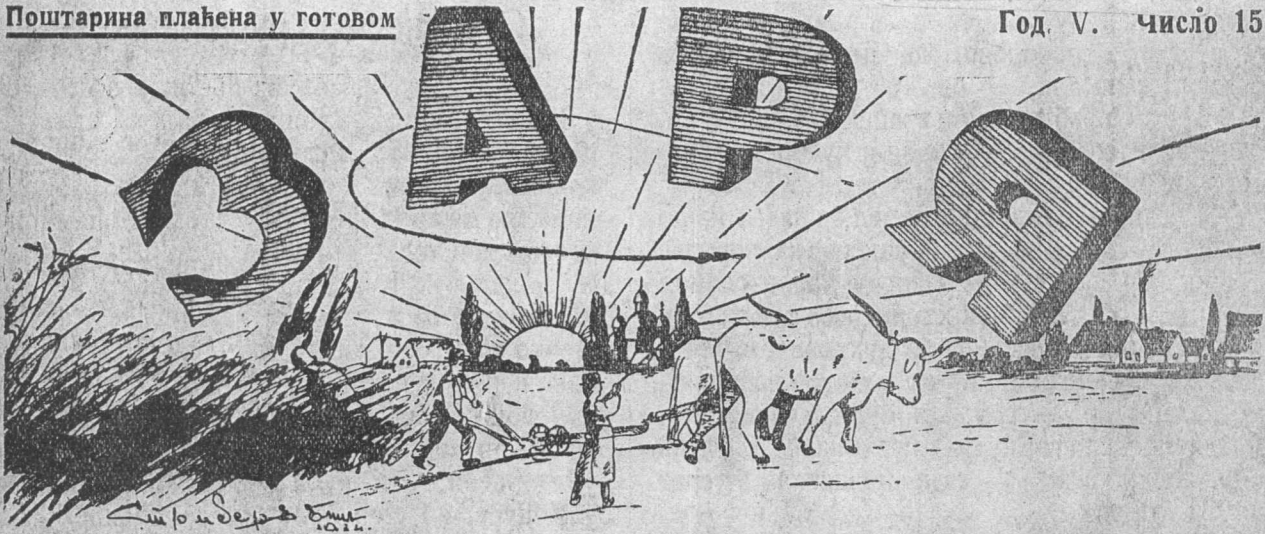




ОРГАН КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛЬНОГО СОЮЗА ЮГОСЛАВЯНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЯ И АДМИНИСТРАЦИЯ  
Нови Сад, Војводе Вука 60

Нови Сад, 11 децембра 1938

Издази 2 пута месечно

Претплата: на год. 25 Динара, на пол  
год. 12'50 Д., иностранство 1 Долар  
№ 1 ДИНАР

Преслава 20-рочњици вишљебод-  
дзена и ујединьеня южних Славянох

Еще од 20 новембра поједини города и села у Войводини преславйовали кажди за себе окреме дзень кеди до их места вошло сербске вишљебодительне войско. 25 новембра у Новим Саду пред будовню новей бановини, отримане величезне славље на спомен 20-рочњици дня кед народни собор Войводини приньес ришенье же ше Войводина приключуйе гу Сербии а зос тим и гу цалей Югославии.

Тому величезному славлю присуствовало до 200.000 народу зос цалей Войводини. Отримано вельо красних словох о прешлосци, терашньосци и будучносци Войводини и Войводянох. Мило було чловеку патриц и слушац о велькей националней свидомосци народу. Вечар пред тим отримана парада зос величезним огньострилом на старей бановини, а на сам дзень преслави вечар огньострил отримани на Петроварадинскей твердиньи но на жаль, велька молга вельо сметала. Першого децембра у цалей держави отримани тиж торжества на памяток вишљебодзена и ујединьеня. У богомольох шицких у держави признатих вирских кофесіох (вирах) одслужени богослуженя благодарносци Богу на його милосци за вишљебодзенье и ујединьенье а так исто и молитви за нашу будучносц, за добро нашого Краля Петра II и наш югославянски народ. Ми, Русини, на шицких странах брали так исто активного и сердечного участья у тим благодареню и молитвах бо знаме же нам шљебодни розвиток як у економским так

и у культурним погляду обезбедзени лєм у Краљовини Югославии, лєм теди кед зме у братскей держави и кед з нами браца владаю. Пре то я ше нашол побудзени да на тим месце у мено шицких наших йедномишльеньких явно виньешем нашо жаданя и молитви на дзень преслави вишљебодзена и ујединьеня а то су: да же наш Краљ Петро II Карађорђевиц, да же моцна и ньедѣльмиа Югославия и йей народ.

Др. Шарик

Як йест людзе хтори веря ширеню разних гласох, особено преій мађарского радія, то им редакція може виявиц же су то шицко лєм пусти и ньеостварљиви жаданя мађарских панох, хтори нье маю ньяякей звязи зос стварносцу и на хтори нье треба нич полагац.

Слово хторе отримал п. Павлович  
на рочним собранію К. Н. Союза

(Предлуженье)

Цо и як робели нашо паноцове пред войну и до teraz, знаце и сами, алье сцем Вам ипак йедну карактеристичну причту виприповедац о тим, як ше нашо паноцове старали за наш народ. Причта походить зос наших, уж teraz помађарених и порумуньених валалох у Банату а чул сом ю од йедного старого русского дѣда.

Йедному циганови требало кресцене писмо, алье ањи у йедного плебаноса нье могол найсц дзе йе у матрикули записани. Йедному плебаносови було жаль цигана же даремно

гльеда, сцел му помочи и порадаз да идзе гу русскому паноцови, же йе там навѣрно бизовно записани.

Циган пребляднул и врацел: Та нѣе досц, пан плебанюш, же сом бидни и удобни циган, еше да будзем и Руснак.

Циган, як видзице, зазирал од нас, а нашо паноцове пальцом нѣе рушели за народне добро, гоч як би их з радосцу народ слухал — еше и тих паноцох хтори дзвигали свойо, як то случай з Александром Духновичом, прездзиваю нѣедостойнима менами як зрадник, москаль и др. — гоч док були млади (тоти млади шпивали гимну цо вон зложел „Я Русин бил, есм и буду“) — теди пришагали а тераз на то забули.

Алье раз уж престанѣме им вируцовац на очи цо робели и цо нѣе робели. Воно, знаце, критиковац то найльехчейше, а як народ гвари: „критиковац ма право тот цо роби, цо йе заинтересовани своим трудом“.

Зато, мили браца, за 5 идущи роки мушмиме добре засукац рукави и робиц, як то младим людзом и швечи. Цо будзем робиц? Правда, йест тельо вельо работи же нѣе знаме одкадз и цо перше започац.

Найважнѣйше бизовно будзе подзвигнуц наш народ економски, дац му економски организаци, котри го муша направиц самосталним и нѣеовисним газдом од цудзих капиталах.

У першим шоре думам на житарску задругу, а дальей и на кредитну, сточарску и здравствену задругу и то да створиме нѣе лѣем задруги по шицких наших валалох, алье и задругарски союз.

Здружени будзем моцни и вельки, нѣе-организовани, мали и слаби.

А кед йедного дня нам то пойдзе за руку вец наш народ будзе и сам жадац да чита, да купуйе кнѣшки (чесц тим цо то уж тераз робя) да ше интересуйе за своих братох — йедним словом да жѣе як жѣю културни народи.

Нас даскельо, цо маме волю на тим робиц сами зме без вас нѣе годни. Алье же би зме и ми почали, па престали думац и робиц на тим святим народним програму, длужни сце и маце право становиц нас, и нѣе пущиц догод нѣе зробиме тото цо йе найнужнѣйше за народне движеніе.

Прешол сом цалу братску Чехословачку републику. Йедна радосц як там жѣе селян. Ма, правда, добрих вождох, алье и сам роби и помага ше медзи собу, а нашо браца на Горњици исто крашнѣе напредую у задругарству.

Ето вам лѣем мали приклад яки успех посцигол йеден (йест два задруг. союзи) задругарски союз.

Павлович Дюра

## Стварносц и руби живота

Цо у других валалох нѣе мож зробиц то у Коцуре мож. Зоз Коцуром нѣешка на жалѣ пануйе и „дрма“ йеден чловек, хтори ше крийе поза других и роби нѣедѣла захвалуюци тому же ма протекциі при святому Илиі. Моци достал вон тельо и нѣе задармо бегал вельо. Як даяки дух вшадзи ше циска його рух, но народ уж нѣе глуми як дакеди, кед церпел шицко през бешеди. И тому, нѣенормалному положенію людзе раз край дожю, а хто зосчим воѣе над тим и бануйе. Преслава 20-рочнѣици вишльебодзеня Югославянох и их уйединѣня до йедней держави преславена и у Коцуре, но шор при тим и порядок диктирани так же општина корпоративно нѣе ишла на благодаренѣе, як то було скорей, но лѣем пойедини висланѣики вислани до дапоедних церквох. Так исто виробене же и пойедини друштва зос своим заставами нѣе муша брац участія на преслави. Чудо же нѣе прилапени од општинского правительства познати „загребачки летак“ у потполносци. Алье за то ше у тим духу зробело лѣем притаемно. Но друштва, хтори су зос правим національным и славянским чувством, нѣе чекали наредбу да беру учасц, алье ше сами добровольно и шмело рушели да увеличаю тоту преславу, гоч знали же то духу, хтори командира нѣе пахнѣе.

На бакляди вечар, вельи бешеди отримани, и вельи бешеднѣики вишоровани. Но йеден пан нѣе бешедовал нам о южных Славянох и о их уйединѣню и вишльебодзеню спод цудзого ярму, а швет пре то нѣе правел лярму, як теди кед о политики тримал бешеди. Но тераз го слухал, а ми знаме хто цо у себе думал. Так нам вон на преслави вишльебодзеня южных Славянох славел паданѣе до рабства братох Русинох. Гвари же братом на Карпатох зашвицело слунко шльебоди, а ми знаме же шицко цо родне, ровне и напредне як: Ужгород, Мункач и Кошице спадло до води, предане кедвешним баратом. А пре цо? Пре то да ше йеден „колега“ може насилно преглашиц паном „Підкарпатскей Украины“, над худобним остатком нашого народу у еше худобнѣйших горох и гудурох. И става ше чудо: ми Русини, на швецѣе найгорши. Тоти хтори верельи же народна воля зачува вецей нам, як цо нам цудза милосц удзельи, шедза у цемнѣици дзе их предки од мадярох шедзельи. Вельки самостоец Фенцик кедвешуе ше у Пешти брацик, и дава вѣяви же Русини жадно чекаю да ше припоя гу своей Мадярскей матки родзини. Та чи то наш род? Придзе чловеку да плювнѣе сам на свой род. А государи „Підкарпатскей Украины“



насилно прекресцели нашу жем, наш народ. То утвердзел и взаимни парламент у Чехословацкей републики и охабел да ше службени язык на Подкарпатскей Руси одредзи од страни народного собору, хтори себе народ сам вибере. И дай Боже да и на тим остатку нашого народу, и Чехословацко-русинскей держави, завлада шльебода, та вець народ захвалносц своим насильником достойно ода. Було и таки твердзения, же унія як вира чува *рускоцу* и чувала ю, но то народ добре зна бо видзи цо ше роби з руску заставу. Навѣрно други пан ше замильел и нѣ думал на *рускоцу*, инше дацо було у його думох, бо видзие же з нас лєм тоти манти чарни права украинцох.

Писал пан, хтори з плугом у руках хльеба дал Вам, а за хторого и йому подобних тримаце Ви, же на шийох место глави ноша бундави.

И то писал Коцурец шмели, нѣ таки пулински поньизни як цо би ви сцели.

## Вишол Русски народни КАЛЕНДАР „Заря“ за рок 1939

Наш „Союз“ може ше поцешит же уж по штврти рок видава свой календар на хторим му можу позавидзит вельи друштва у вон держави.

И наисце наш календар каждого року вше полньейши и вше векши, вше поучньейши и вше зааньимливши.

У календаре, особено того року йест окрема поучних статейох общого національного и просвітного содержания, так исто и вельо земледѣлски практични поради зос хторих наш земледѣлец може за себе самого вжац вельки (хасен) пользу. Цо нам йе особено мило, то йе же у нашим календаре подїеднак сотрудузю як интелігенція так и народ, а то йе наш главни циль да ше народ воспита и воздвигне культурно и да и вон сам водзи бригу о своей просвити. Окрема поукох наш календар йе полни и зос забавними оригиналними приповідками хтори ше читою слатко як найкрасши роман.

Вецей як 20 сотруднякох и того року потрудзело ше да наших читательох задоволя. Но цо нам найбаржей жалѣ, то йе же громада матеріалу нѣ могла войсц до тогорочного календара. Заш як и влоньи модльиме наших сотруднякох да ше нѣ гньи-

ваю кед их писаня нѣ було возможно випечатац у тогорочним календару. Исто их модльиме да нам явя чи жадаю да нѣвипечатани матеріал останѣ за календар на тераз рок, або чи го можеме випечатац и у новини „Заря“. Же редакція новини нѣ до-станѣ нѣяки жадања сотрудняка то вона сама по своим находзеню матеріал зохаби за идуци календар, або го випечата у новини „Заря“.

Трудзели зме ше у першим шоре да календар будзе цо поучньейши и цо забавньейши а надалей да по могучности од каждого дописователя войдзе гольем йедна ствар. Же дахто ма оправдану жалбу же му дацо нѣ вошло, хибѣ йест и до самих сотруднякох же досц нѣскоро посилаю дописи та нѣт досц часу да их редакція добре прештудира и оценьи потребу ўходзения до календара и полносц порятку у календаре. Най нашо мили дописовательє знаю же и ми маме борбу за „насушньи хльиби“ та най ше уж од тераз рихтаю зос матеріалом за идуци календар да го можеме благовремено и плански помали ушориц на задовољство их и нашо, а нѣ да ше то муши шицко робиц нагло.

Же наш календар наисце вредни и од народа облюбени, то нам доказуйе то же йе уж скоро распредани, скорей як зме сцигли да го рекламираме у новини. Останьи йе час да кажди Руснак хтори сце мац матеріалного хасну у своей земледѣлскей роботѣ, такой през предумованя купи наш календар, док су еше нѣ зос шицким распредати. Да нашим читательом укажем на даскельо ствари зос календара „Заря“ за рок 1939.

Наш претсидатель Др. Шарик винѣс у главних линіох культурно-націонални живот нас Русиных у Югославиі од пред войны и по войны, образложел потребу оснутка нашого „Союза“ и винѣс циль Союза у главним. У других статейох винѣс потребу злоги медзи Славянами и указал на Нѣмцох хтори ше зйединѣли як у своей держави так и у духу. Далей приноши практични поради у погляду йешеньского шаца вѣчасних ярньих желеньявох за людску поживу и здравствену вредносц истих у людскей поживѣ.

Пан Олѣяр, дипломирани правник приноши на яки ше вшеліяки нѣмогуци способности пробовало лѣчиц швитску кризу и вецей друштвени вопросы и друге.

Пан Е. Кочиш бул того року зос п. Хромишом йеден од найвредньейших. П. Кочиш окрема справоох о вири и вирньикох и о Украинцох дал нам три свойо одлични твори зос нашого народного животу. То су оригинални живописни описи стварности хтора ше случала вѣцера або нѣшка. У „Сон и ява“ Ев-

геній нам дал їеден стварни доживляй своих товаришох и то зос одличним хумором особох у часох нїесподзиваних и нїездобачних. „Око за око а зуб за зуб“ їе їедна права Їовгеновска приповетка з одличним описом, ведрим, приємним и лїехким хумором. Зос прикладним описом чувствох о младосци и старосци и любови гу дзецом (кед ше дїдо хвалїи зос шицким). То приповетка ведра и мила, може буц як Їовгеново днїи у хторих ше находзел (пред винїчаньом) кед ю писал. Їовген нїе лїем розуми людски чувства но ма способносц и да их на прикладни и слїиковити способ винїеше пред других. „Персцень“, то му їе наймоцнїейше дїло у тогорочним календаре. Нїепосредносц опису їе така велька и моцна же ше человеку раз слїизи катуляю од жалосного расходу мацери на шмерци од мужа и дзецох, а вец му власи и дих ставаю кед дзециньска мержня приходзи. Нїечесну будучу мачоху, занїедзбалосц за дзецми зашальєного оца, мержню будучей мачохи на дзеци хторих вона нїе мала, па гришносц їей любови пре благо. па ошвета увредзених дзивчатох оцовей любезници и оцови, шицко то описане так нїепосредно и моцно ке ше человек сцел нїе сцел чувствуїе як да ам шицко то прежавлюе. Нїет того хто ше и сам нїе пременьи у лїицу и кус нїе збляднїе кед чита дзециньску душу хтора ше вимсци и кед чита як зблядлїи од возбужденя и страху нїе лїем пострашени но и дзивче хторе страшело оца и блуднїицу.

У тей приповетки Їовген указал же вон зна глибоко и интимно розумиц и осетиц чувства человекей души.

Наш Бачи Горки у „Длужносци и награди у моралним дїлу“ виноши свойо погляди зос моралки хтори су и одвише узвишени да би их нашо людзе годни потполно похопиц а еше менїей прилапиц. У „Нїеобични сон“ виноши нам п. Хромиш їого так исто високе моралне похопенїе живота и прикладно виноши горке существо исторїи и людскей злоби, пакосци и грамзливосци, хтори владаю зос шветом, но вон у тим видзи якешик усовершованїе, видзи крочай напредок и оптимистички вецей глїеда як цо вери у скору могучносц суштей правдивосци на жеми. У кратким приказу „У Гордове“ виноши нам вон нїепохопенїе старих генерацїох, нових младих и завершуйе зос народним шмихом о старих обичайох. Описуюци „Цо значи буц Заряш“ видно же вон у потполносци порозумел наш цель, вельо польнїейше як вельи учени. Далїей Бачи Горки придал нам до тогорочного календару лїем два писнїи а вон у писнїох наймоцнїейши. Їого писнїи нїе лїем же су полни складу и ритму но и чувстох и глїи-

боких розсудзованьох о животу и правди. Тераз нам Бачи Горки дал їеден одлични прешпив зос сербского у хторим ше глїеда причина за чешки живот земледїлца и находзи ше у їого нїепросвищеносци па ше глїеда, да ше земледїлец просвищуе. На кельо тот прешпив успишни докажу нам уж и перши и остатнїи стих тей писнїи хтори глаша:

Цалого вика ше мучиш з мотику, з будаком и косу,  
Младосц и стари днїи преводзиш за чешким плугом,  
Преврацаш чарну жем и мочиш ю зос знояву росу,  
А плод кирраво стечени даваш другому а сам поставаш  
слугом.

И ми ше, ето, мучиме цалого вику  
А нїе видзиме, же за шицко сами зме криви,  
Просвищуїме ше, браца, знанїе припада человеку  
Бо як статок будземе цагац вше док зме живи,

У другей писнїи п. Хромиш приноши нам їого глїибоки суд о людзох и живоце хтори їе горки и чешки, но вон ше заш нада же то раз шицко муши буц добре, алїе аж теди док вон нїе будзе живи. Ево два стихи хтори приноша їого разочаранїе кед упознал швет:

Док сом бул дзецко, иншаки бул швет,  
Видзел сом радосц, любов, ужиток,  
А тєраз! Мержня, грабеж, то їе квет,  
Препад ми райско-чаробни квиток.

Далїей приноши суд о людзох и гвари:

Їеден зоз другогò скору купи,  
А любови и братства нїигдє нїет,  
Праведни и добри, то лїем глупи,  
Пенїеж їе Бог! Алїе кирвави квет.

и на краю кед дава поуку

Дал бим знаня и искуства братом,  
Но вони ме нїе могу розумиц,  
Зальпени очи з вирским блатом  
Нїе можем братом так лїехко умиц.

Надалїей и двома нашо священїики дали свойо дописи, но розуми ше же нїе о вири. Вони виру охабели за там дзе їей место, а ту нам п. о. Виславски описал чувства хтори прежива їеден млади человек хтори купуе аутомобил и гонїи го перши раз. Но гоч тема випатра сама по себе и нїе так одвише интересна, о. Виславски до нїей знал унїесц тельо живосци и духа же ше вона чита слатко и занимлїиво, як даяка причта о младосци и любови. О. Шарик нам на нїеобиходни способ описал братох на Горнїици як вони себе там жию у високих Карпатских горох, дзе вон бул за цали мешац. Писанїе їе таке отворене и ясне же ше человеку привидзи як да уж бул на Карпатох, кед тото пречитал.

Пан Салонтай вам виприповедал аме-



рички виц, алье шмело и отворено о европейских людзох и их дѣлох, хтори стретае у живоце нѣ лѣм каждого дня, но и каждой години. Мило нам же ше нашо двома священици нѣ увредзели же их класа кус рушена, но баш то и доказуе же су народни людзе и же нѣ сцекаю од стварносци но признаю же у каждым житиу йест и куколю а дакеди ше и у куколю найдзе дайедно зарно жита и же охабяю да кажди докаже дѣлом сам за себе же яки йе а нѣ да ше крийе за штит своей класи. Исто нам мило же ше вони нѣ трудза да нам буду диктаторе у нашей културней роботы, но у нѣй беру учасц према их могучносци и можносци.

П. Др. Будишин винѣс нам крашнѣ приклади народного празновирия при хоротох, а п. Павлович Дюра, наш правник, описал нам Адолфа Добрянского, як русина зоз крайох зос хторих ше нашо пресельели. Описал вон то прикладно його вельки заслуги за наш народ и його напредованье. Но на жаль обидвома мали еще вещей ствари, хтори нѣ сцигли на час та нѣ могли буц випечатани у календаре.

Од наших напредних и вредних земледѣлцох, братох Сабадошох, зос Миклошевцох того року винѣс свойо твори п. Дюра Сабадош млади. Подобно п. Хромишови и браца Сабадоши дальеко одскакую у своей общой наобразби нѣ лѣм од наших земледѣлцох но и од дайедних интелектуелцох. И вони маю свою власну читальню пречитану и ушорену як даяки напредни интелектуалец. П. Сабадош нам приноси и того року красни идеи о задругарству и о улоги задругарства у просвищованю народа. Дальей вон нам приноси думи о шльебоди человека над самим собом, па вредне практичне упутство як ше найльепше може зачувац брескиньи од скруцованя лѣсца. Того року п. Сабадош нам дал и йедну шумну націоналну писню „Дух славянства зоз хторей приношме два стихи:

Дух славянски вше нас  
шицких вйедно вола,  
да ше до йедного полапаме кола

(на краю)

Кажди хто славянске  
красне мено ноши,  
тристо милиони!  
най ше с тим поноши.

Красни націонални дух у наших селянох пред хторим ше веля наша интеллигенция треба да поганьби.

Пан професор Надь приноси нам свойо стручне думанье о потреби чисценя нашего

языка од цудзих словох. Наш панслависта зоз Праги земледѣлец п. Георгій Шарик крашнѣ заньима читательох зос приповетку „Ях му принѣсла ластовка руске писмо“. Його брат Марко Шарик исто земледѣлец дава нам вредни поуки о потреби просвищованя земледѣлца о обрабяню жеми, о ратованю статку кед у гагре застанье дацо и вельи други вредни и за каждого земледѣлца потребни поуки. Дальей заш селян п. Мальик зос Коцура дал нам даскельо добри писньи, а Коцурец без потпису и того року винѣс у двох трох писньох свойо шерцо и його патньи. Приятна йе искреносц його стихох, кед описуе у нас часто унѣщесцени живот младих пре то же ше нѣ побралъи як сцельи, но родичом по волю. Ми то можеме вжац як апел младежи своим родичом да им даю вещей шльебоди при женьидби и одадби. Так вон гвари:

Уж сом ше оженѣл  
На мойо нѣщесце,  
Вибрали ми дзивче  
Цо ме любил нѣ сце.

Уж сом ше оженѣл  
Родичом на волю,  
А сам можем плакац  
За миленку мою.

Заряшка з Миклошевцох приноси нам красну націоналну писню „Русской жени“, а Амалія Варгова указала у писньи „Стара баба“ свойо женски искрени и нѣжни чувства як то и скорей приношела. Амалія ма таки талант виношеня женской души у словох и писньох, же хто чита йей писньи муши осетиц чудну искреносц и таку ясносц женской души яку ми хлопѣ нѣигда нѣ годни приказац, бо ми по хлопски чувствуеме. И вельи други нашо дописователѣ як Галичанин па В. Мудри, па П. Михович, Пуховски и други потписани и нѣпотписани нашо дописователѣ, потрудзели ше да наш календар будзе еще поучнейши и занимльивши од ранших.

Цо йе особено важне земледѣлски поуки о добераню дробизгу, о обрабяню жеми, о садзеню овоцох, о допатраню младого статку, о откладаню лѣтушньих вайцох за жиму кед су драги, о бетону и цементу и о вельих других земледѣлских потребох, маю 100 процентну практичну вредносц.

Пре то кажди Руснак хтори сце маю вещей заробку од свойого добра и хтори ше сце приятно забавиц и нашмеяц у зимских длугих часох, нѣ шме остац през календару „Заря“, за 1939 рок.

ФЕЛЬТОН

К. М. Евгений

## Заменьик

Людзе ше посходзели на збор, собрание чи цо и жуброня медзи собу як пчоли у кош-  
нйици, а льисце на ягодох жалосно чека еше  
йеден мраз и да го нѣстанье зос наполи  
огольених конарчкох, цо припомина людзох  
же ше приближуйе жима, жима кед йест  
кеди приповедац о шицкому цо може и цо  
нѣе може буц.

Вибори! Яке прицагуюце цошка у тим  
слову за кандидатох! На тельо примамльиве  
же ше дал до озбыльного роздумованя и сам  
бочкораш Палко, хтори, Богу нѣе гришиц,  
водзел опасну политику зос бочкорашку Павлу,  
свою жену, хторей озбыльне чоло украшо-  
вала оштра стреха йей власох. Правду по-  
весц, Палко вше тримал на право, як ше  
гвари, а Палканя, людзе ю так волали, три-  
чала на льиво и по стретку, так же медзи  
чком и Палканю приходзело до оштрих  
усийох по читави годзини, хтори ше за-  
овали з розвалку або з ременьом, бо  
ло у йедним обисцу, як людзе гуторя два  
струйи: йедна правительствующа зос страни  
Палка и опозиция, хторей була вода Палканя  
а члени и главни функцiонере розвалка и  
стара метла цо стойи за дзверми. И нѣе було  
то нѣич таке чудне за Палка, а аныи за Пал-  
каню. Правда шицко ишло през процедуру  
скорей як пришло до звершеного чину, алье,  
так захтевал дух времену. И, Палко одлучел  
кандидовац ше за дайеден срез, а кед нѣе  
будзе депутат, (народни посланик) то го льем  
його заменьик.

— Стара, цо ти думаеш у тей твоей  
политичкей главы, чи би сом згришел кед  
бим ше кандидовац за депутата?

— Наисце, Палку, красна ци идея вде-  
рела до главы, льем треба да ю виведзеш. Цо  
думаеш предприяц?

— Цо? Шальени льепше зна як ти! Еше  
такой ше презнам за цалу ствар — моцним  
гласом наглашел Палко, а копито му загвиз-  
дало зос рукох през воздух и становело ше  
у йедним куце.

Истого дня, гварим, тримал ше збор.  
Людзох полно. Чом би и нѣе, ша приду па-  
нове зос срезу тримац бешеду. Палко ше пу-  
щел до села. Кед видзел громаду людзох  
пред општинску хижу, приключел ше гу нѣим  
и чекал цо будзе.

З нѣесцерпеньом людзе, позбѣрана гро-  
мада, очековали бешедньика.

— Цо думаеш Андрію — озвал ше гу

йедному бочкораш Палко — хто нам будзе  
бешедовац?

Сам Бог зна! Чул сом же ма тримац бе-  
шеду якиш шваб и його заменьик.

— Заменьик?

— Дабоме!

— Ах, отарга ми власи... алье, дабоме  
спозньел сом. Требало ми ше понагляц.

— Цо ци ше требало понагляц?

— Га... скори купиц — одмурчел Палко  
а у думох себе видзел як препаднутого кан-  
дидата на виборох.

Закосиляла ше маса, появил ше бешед-  
ньик и шицки розняли уста и очековали цо  
ше будзе бешедовац. Попри бешедньикови,  
хторого людзе нѣе познали, появил ше и  
його, як ше позньейше дознало, заменьик.  
Заменьик, бо тот нѣепознати бул кандидат  
за народного депутата, а кажди депутат муши  
мац и свойого заменьика.

Почала бешѣда. Людзе слухали и одмур-  
човали. Одмурчовали прето же будущи де-  
путат нѣе знал добре бешедовац, бо йе нѣе  
славян. А його заменьик славян, стал при  
нѣому, и с часу на час му шептал до уха.  
Озда го виправял у бешѣди!

Людзе, браца, шестри и панове! — почал  
бешедньик — приближую ше вибори... а ви  
ше, як видзим, у красним числу позбѣрали...

— Зобрали — шептал заменьик.

— Зобрали ту под голим нѣебом. Бог  
дал красну хвилю, Бог дал хльѣба, Бог да и  
шицко друге...

— Цо нам вецей треба! Порцию нам змен-  
шайце, бо льѣдво дихаме... озвал ше йеден  
з маси.

— Зменшаме и то, льѣм здравля од Бога!

— И жито най будзе дракше!

— По двасто динари — шептал заменьик.

— По двасто динари!

— По ланцу чи по главы? — озвал ше  
други глас.

— Кричце най ше чуйе! — кричел заш  
йеден.

— Колдерму нам треба оправиц! — кри-  
чел треци.

— Гайзибан сцеме и станицу, бо нам да-  
льѣко на други валал... кричел заш хтошка.

— Та змирце ше людзе, будзе шицкого,  
льѣм дайце човекови бешедовац — надкри-  
чел заменьик шицких и по тим утар уста бо  
му шльини бѣгали нѣе од радосци, альѣе од  
задовольства.

— А хто ви же нас читкаце? — кричал  
Палко бочкораш — хто и цо ви, цо ше маце  
мишац до опщих стварох!

Заменьик, слава Богу нѣе чул нѣич, бо  
настала така лярма и гук, же ше нѣе знало  
хто бешѣдуйе а хто цихо. Кажди виношел



свойо думи о ушореню держави и шицки бешедовали. А заменѣик? Заменѣик ше повиновал закону моцнѣйших и бул цихо.

Бул цихо тот чловец, хтори нѣигда нѣе бул цихо. Ша вон бул поп, наказовал у церкви, розказовал тисячом народу, и вец, ѣеден нѣезгодни случай, ѣедна жена, ѣедно дзецко, даскельо звaди и други ствари, роспопели го. Та кельо раз тот исти заменѣик кивал з душами чловеческими як пѣяни з плотом, крал правду, розришовал и вязал, а тераз, ето, нѣе шме аньи писнуц. Нѣе прето же нѣе шме, ша шверби го язык, алье ту карѣера, ту званѣе, а званѣе хторе дава и чесц и пѣнѣежи. Треба буц цихо, треба сцерпеня, тактики и — ствари у шоре.

— Браца! — почал заменѣик — браца, ви знаце...

— Ми нѣе браца, ми селянѣе! — скричел ѣеден зос громади.

— Селянѣе!... ви знаце цо нам...

— Ми нѣе селянѣе, ми людзе! — кричел заш ѣеден.

— Людзе, браца и селянѣе, приближвю ше вибори народних депутатох, а на нас стои якого себе заступнѣика за наш срез вибереме!

— Нѣе сцеме попа!

— Долу поп!

— Нѣе сцеме мантию!... кричели зос маси.

— Браца, ми шицки браца, и Сербии и Хорватии и Словенци и шицки други славянѣе.

— Чом сце то скорей нѣе гуторели! Чом? — дар ше ѣеден глас зос громади.

— Алье браца, людзе, умирце ше! — кричел заменѣик, а зуби му цвенкали од гнѣиву.

Маса ше кус закольисала, загуркотала еше раз громко так же ше нѣиц нѣе могло розумиц, и вец уцихла.

Заменѣик, так го од початкуи називаме, а и на дальей го так будземе волац, достал слово и почал силовно, моцно и з убиждѣнем бешедовац. И цо вон моцнѣйше наглашовал кажде слово, людзох вше менѣе оставало на зборищу. Заменѣик ше на тельо занѣес у бешеди же аньи нѣе обачел кеди ше людзе розишли. И кед попатрел коло себе, видзел пред собу лѣем Палка бочкораша, хтори закруцал цигар и слухал бешеду.

— Драги браца ми ше маме бориц за лѣпшу будучносц нашого срезу и лѣпшу долю народа, за лѣпши живот землѣдѣлцох...

— Манѣе панѣе, бо нѣе буду бочкори ношиц кед шицки буду добре жиц — озвал ше бочкораш Палко и крашнѣе го нѣе стало зос збору. Понаглял ше гу своей Палканѣи, же би ѣей обяшнѣиц цо значи буц кандидат и заменѣик народного депутата.

Читайце Русску Зарю

## НОВОСТИ

**Й. Кр. Вис.** Княз Намиснѣик Павло после друкшого затримованя у Лондону, при врацаню до Югославии нащивел Париз. Й. Височество мал у Франци друкшу бешеду зос претсидательом републики п. Лебреном, а прѣяти на догварку п. Аонеа Жоржом министром заграничних дѣлох Франци. После того Й. Кр. Височество Княз бул на званичном полудзенку у Претсидателя републики п. Лебрена. Француски новини приноша тоти новосци на видних местох и наглашую важносц догваркох високих державнѣикох.

**Нѣемецки министр** заграничя п. фон Рибентроп находзи ше исто уж даскельо днѣи у Парижу дзе водзи догварки зос француским державнѣиками. Зос тим започало зближенѣе Франци и Англии хторе би мало буц на пользу общого мира.

**Док ше у Парижу** водза миролюбиви догварки помедзи француским и нѣемецким державнѣиками дотля ше по цалей Итали дошлѣебодзую демонстрациі против францускей. Ствар почала зос тим же даск. посланѣикох у Итали у народней скупшти. кричали же сцу за Италию Тунис, Алжир, Корзику и Савою хтори су под француску власцу. На то француски народ у тих крайох дзвигнул демонстрацию против Талиянох па дагдзе Талияни и нападани. Як одвит тому пришли против-француски демонстрациі по цалей Итали у хторих у главным бере учасц младеж и студенти. Алье нѣе лѣем же младеж то роби но и вельи талиянски новини виноша талиянске право на тоти крайи па и на Суетки бегель и на город Джибути.

**Поляци** направели дорозумѣе зос большевиками против чого ше нѣе противела аньи Нѣемецка.

**У Румунии** нѣе мирно. Жельезна гарда обвинюе ше за атентати од хторих загинуло вецей жертви. Вецей водѣох тей гарди позаверано а вецей уж и нѣет живих. Интересно ѣе же ше атентати случели у крайох на хторих полагаю право Мадяре. Румунска влада поступа барз строго и енергично и надац ше же ше жем нѣеодлуга умири.

**Нашо браца** на Карпатох стоя барс слабо за тераз. Кто цо сцел зграбал од Ческей, а Мадяре найвецей од наших братох. Шицко цо нашо браца там мали найлѣпше, найшоровше и найплоднѣйше забрали Мадяре. Над худобним и жалосним остатком наших крайох, хтори су сами гори и гудури влада поп Волошин, хторого нашо людзе

добре знаю. Вон на процивзаконити способ преглашел тоті бреги за Підкарпатску Україну и завед українски діалект рускей бешеди. Но чехословачки парламент ше нє зоглашел зос тим но охабел да Собор Прикарпатскей Руссії реши же як ше жем будзе волац и яки язык там будзе званични. Броди бувши министр претсидатель Карпатскей Руссії находзи ше у затвору под истрагом, же за пенєж сцел предац жем Мадяром а вельки автономиста п. Фенцик сцекол до Пешту и там ше кедвишує зос Мадярами и віявлює же як нашо Русини жадаю да ше припоє гу кедвешней матки Мадярскей. Но зна наш народ за „бидеш рушняк“, за Мармарош Сигет и други их нєдѣла хтори им нїгда нє забудзе. А одроди и потурици заслужели смертну кару од свойого народа за свойо нєдѣла у Пешту. Кедвешни Фенцик видава свою новинку у Ужгороду, алє му Мадяре дораз на початку их слаткого братства написали зос мадарску латиницу „Ungvár vísa“ а нє Ужгород.

**У Китаю и Шпанїи** бой ше кусабше бийе, но еше вше нє престава.

**Медзинародна политика** ње барз ла, нїхто нє цигурни хто му цо дума дакеди и уговори маю лєм дотля вредносц док им дахто тоту вредносц сце придавац.

**Нукашнїя политика** политика ње шицка у знаку изборох, хтори випатра же справди буду мац историческе значенє. Пре то кажди при гласаню бере одвичательносц нє лєм у погляду нукашней но може буц и медзинародней политики.

## НАША ПОШТА

**Читателюм „Русскей Зарї“** являме же новина за мешац нє могла висц бо штампарија була завжата зоз печатаньом календару „Заря“.

**Наш вредни сотрудник п. Явко Хромиш** позберал шицки свойо писньи и вида их у њедней шумней кнїжочки хтора будзе мац насловіє „Квиток младосци“. Надаме ше же до Рождества кнїшка будзе випечатана. Пре то пан Хромиш и нє дал вецей писньох за тогорочни календар.

**У числу 14 „Русскей Зарї“,** од 16 октобра 1938 року на страци 3, треци

шор од краю — Слово хторе отримал пан Павлович на рочним собранїю К. Н. Союза, погрешком штампи приньєшено „Mens dama in corpore dama“ а треба „Mens sana in corpore sana“.

**Керестур** Явни роботи уж свершени и наш пенєж одньесли Шваби. Но нє лєм то, алє кед наш чловек дацо робел, њому ше доганяло и глєдало як би Серби поведли „длаку у јајету“ а кед Шваби дацо бабрали теди нашо людзе пред тим стали як пред да-яку святиню, ањи ше озвац нє шмели. Да нашо людзе зробели облаки и дзвери так як Шваби на тей велькей будовни то би ше зло преведли, а тераз Шваби за 300 або 400 дин. тунше могли то шицко гоч як направиц и да ше на то нїхто нїч нє озве. За то ми плациме 100% валалски порції да цудзих кармиме а вони да нам роботу зроби як знаю и сцу. Докля ми будземе других преценювац а своих потценювац?

## Х У М О Р

Ишол паноец Омер по валалє. Волали го Омер, бо вон походзел з лярманох, а и прето бо барз любел люцки жени (и дзивки) приватно споведац. Встретнул попа Омера Ферко, звани „Франта“, и надумал с попом поферковац, сцем повесц, пофрантовац.

Франта: — Нє будзем мац щесце!

Поп Омер: — Та чом?

Франта: — Та встретнул сом попа!

Поп Омер: — И я нє будзем мац щесце!

Ферко: — Та чом паноец?

Поп Омер: — Прето бо сом встретнул магарца, а гваря жени, же вец щесца нє будзе.

Батько Бобальков

## Б Е Р З А

**Жито:** бачке 153—155; банатске 155—157; сримске 153—155.

**Кукурица:** бачка и сримска 137—139; банатска 136—138.

**Яреу:** бачки и сримски 145—150.

**Овес:** бачки и сримски 130—132·50

**Мука:** бачка и банатска 0г и 0гг 255—265—; ч. 2 235— до 245—; ч. 5 215—225—; ч. 6 195— до 205—; ч. 7 125—130—; ч. 8 110—115.

**Отруби:** бачки, срим. и банатски 92—100

**Пасуля:** бачка и сримска 187·50—192·50